



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ס"ב ע"א

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּמִטְרוֹנִיתָא. (בהא דרגא) וְכִדִּין אֲתִיָּהֲבוֹן בְּרָכָאן בְּכֻלָּהוּ עֲלֵמִין, (וּנְפֻקִין) וּמִתְבְּרָכִין עֲלֵאִין וְתַתְּאִין. וְהַשְׁתָּא הָא בּוֹצִינָא קֳדִישָׁא מִתְעַטֵּר בְּעֵטְרוֹי דְּהַאי דְּרָגָא, וְהוּא וְחִבְרִיָּא סְלִיקוּ תּוֹשְׁבֵיכֶן מִתַּתָּא לְעֵילָא, וְהִיא מִתְעַטְרָא בְּאֵינוֹן תּוֹשְׁבֵיכֶן. הַשְׁתָּא אֵית לְאַפְקָא בְּרָכָאן לְכֻלָּהוּ חִבְרִיָּא מְעִילָא לְתַתָּא, בְּהַאי דְּרָגָא קֳדִישָׁא, וְרַבִּי אֱלֶעָזָר (ס"א דרבי אלעזר) בְּרִיה לִימָא מְאִינוֹן מְלִין מְעַלְיִין דְּאוּלִּיף מְאָבוּי.

תרגום לעברית

וְלִמְדֵנוּ, בְּשַׁעָה שְׁהַמְלָה הָעֲלִיּוֹן בְּתַפְנוּקֵי מְלָכִים יוֹשֵׁב בְּעֵטְרוֹתָיו, אֲזִי כְּתוּב, עַד שְׁהַמְלָה בְּמִסְבּוֹ נִרְדִּי נָתַן רִיחוֹ. זֶה הִיסוּד שְׁמוּצִיא בְּרָכוֹת לְזוּג אֶת הַמְלָה הַקְדוֹשׁ עִם הַגְּבִירָה (בְּדֶרְגָה הַזֹּה). וְאִזּוּ נִתְּנוֹת בְּרָכוֹת בְּכָל הָעוֹלָמוֹת, (וְיוֹצֵאִים) וּמִתְבְּרָכִים עֲלִיוֹנִים וְתַתְּוֹנִים. וְעַכְשָׁו הָרִי הַמְּאוֹר הַקְדוֹשׁ מִתְעַטֵּר בְּעֵטְרוֹת הַדְּרָגָה הַזֹּה, הוּא וְהַחֲבָרִים מְעַלִּים תְּשֻׁבָּחוֹת מִמָּטָה לְמַעְלָה, וְהִיא מִתְעַטְרָת בְּאוֹתָן הַתְּשֻׁבָּחוֹת. עַכְשָׁו יֵשׁ לְהוֹצִיא בְּרָכוֹת לְכָל הַחֲבָרִים מִמַּעְלָה לְמַטָּה בְּדֶרְגָה הַקְדוֹשָׁה הַזֹּה, וְרַבִּי אֱלֶעָזָר (שְׂרָבִי אֱלֶעָזָר) בְּנוֹ יֹאמֵר מְאוֹתָם הַדְּבָרִים הַמְעַלִּים שֶׁלְמַד מְאָבוּי.

פֿתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (בראשית כט) וַיֵּרָא וְהִנֵּה בָּאָר בַּשָּׂדֶה וְגו'. וְנֶאֱסָפוּ שָׁמָּה כָּל הָעֲדָרִים וְגו'. הִנֵּי קִרְאִי אֵת לְאַסְתַּכְלָא בְּהוּ, וּבִרְזָא דְחִכְמָתָא אֵינוֹן, דְּאוֹלִיפְנָא מֵאבָא, וְהִכִּי אוֹלִיפְנָא, וַיֵּרָא וְהִנֵּה בָּאָר בַּשָּׂדֶה, מֵאן בָּאָר. דָּא הוּא דְכִתְיב, (במדבר כא) בָּאָר חֲפְרוּה שָׂרִים כְּרוּה נְדִיבֵי הָעָם. וְהִנֵּה שָׁם שְׁלִשָּׁה עֲדָרֵי צֹאן רוֹבְצִים עָלֶיהָ, אֵלִין אֵינוֹן נֶצַח הוּד יְסוֹד, דְּאֵלִין אֵינוֹן רְבִיעִין עָלֶיהָ, וְקִיִּימִין עָלֶיהָ, וּמֵאֵלִין אֲתַמְלִיא בִּרְכָאן הֵהִיא בָּאָר.

תרגום לעברית

פֿתַח רַבִּי אֶלְעָזָר וְאָמַר, (בראשית כט) וַיֵּרָא וְהִנֵּה בָּאָר בַּשָּׂדֶה וְגו', וְנֶאֱסָפוּ שָׁמָּה כָּל הָעֲדָרִים וְגו'. יֵשׁ לְהַסְתַּכֵּל בַּפְּסוּקִים הַלָּלוּ, וְהֵם בְּסוּד הַחֲכָמָה שְׁלַמְדִּיתִי מֵאבָא, וְכֹה לְמַדְתִּי: וַיֵּרָא וְהִנֵּה בָּאָר בַּשָּׂדֶה, אֵיזוֹ בָּאָר? זֶהוּ שְׁכָתוּב (במדבר כא) בָּאָר חֲפְרוּה שָׂרִים כְּרוּה נְדִיבֵי הָעָם. וְהִנֵּה שָׁם שְׁלִשָּׁה עֲדָרֵי צֹאן רוֹבְצִים עָלֶיהָ, אֵלוֹ הֵם נֶצַח סוּד יְסוֹד, שְׂאֵלוֹ הֵם הַרוֹבְצִים עָלֶיהָ וְעוֹמְדִים עָלֶיהָ. וּמֵאֵלָה מֵתַמְלָאֵת הַבָּאָר הַזֶּה בְּכִרְכּוֹת.

טקסט הזוהר

כִּי מִן הַבָּאָר הֵהִיא יִשְׁקוּ הָעֲדָרִים, דְּהָא מִן הָאִי בָּאָר אֲתַזְנוּ עֲלָאִין וְתַתְּאִין (נ' א' עלמין תתאין), וּמֵתַבְּרָכָאן כָּלְהוּ כַּחֲדָא. וְהָאֵבֶן גְּדוֹלָה עַל פִּי הַבָּאָר, דָּא הוּא דִּינָא קִשְׂיָא, דְּקִיִּימָא עָלֶיהָ מִסְטָרָא אַחֲרָא לִינְקָא לָהּ (נ' א' מינה). וְנֶאֱסָפוּ שָׁמָּה כָּל הָעֲדָרִים, אֵלִין אֵינוֹן שִׁית כְּתָרֵי מִלְכָּא, דְּמִתְכַּנְשֵׁי כָלְהוּ, וְנִגְדִי בִּרְכָאן מִרִּישָׁא דְּמִלְכָּא, וּמְרִיקֶן בָּהּ. וְכֵד אֲתַחֲבְרָאן כָּלְהוּ כַּחֲדָא לְאַרְקָא בָּהּ, כְּתִיב וּגְלָלוּ אֶת הָאֵבֶן מֵעַל פִּי הַבָּאָר, מְנַדְּדִין (ס' א' מגנדרין) לְהֵהוּא דִּינָא קִשְׂיָא, וּמַעֲבְרִין לִיהּ מִינָהּ.

כי מן הבאר ההיא ישקו העדרים, שהרי מהבאר הזו נזונים עליונים ותחתונים (עולמות תחתונים), וכלם מתברכים באחד. והאבן גדלה על פי הבאר, והו הדין הקשה שעומד עליה מהצד האחר להניק לה (ממנה). ונאספו שמה כל העדרים, אלו הם ששת כתרי המלך שכלם מתכנסים ומשפיעים ברכות מראש המלך ומריקים לתוכה. וכשכלם מתחברים באחד להריק בה, אז כתוב וגללו את האבן מעל פי הבאר, מנדידן (גוללים) את אותו הדין הקשה ומעבירים אותו ממנה.

טקסט הזהר

והשקו את הצאן, מריקין ברכאן מההיא באר, לעלאין ותתאין לבתר והשיבו את האבן על פי הבאר למקומה. תב ההוא דינא לאתריה, בגין דאצטריה ליה לבשמא עלמא, ולתקנא עלמא. והשתא הא קודשא בריך הוא אריק עלייכו ברכאן, ממבועא דנחלא, ומנייכו כל בני דרא מתברכין. זכאה חולקיכון בעלמא דין, ובעלמא דאתי עלייכו כתיב, (ישעיה נד) וכל בניה למודי יי' ורב שלום בניה.

תרגום לעברית

והשקו את הצאן, מריקים ברכות מאותה באר לעליונים ולתחתונים. אחר כך - והשיבו את האבן על פי הבאר למקומה. ושב אותו הדין למקומו, משום שצריך לו לבשם את העולם ולתקן העולם. ועכשו הרי הקדוש ברוך הוא מריק עליכם ברכות ממעין הנחל, ומכם מתברכים כל בני הדור. אשרי חלקכם בעולם הזה ובעולם הבא, עליכם כתוב (ישעיה נד) וכל בניה למודי ה' ורב שלום בניה.

טקסט הזהר

פתח רבי שמעון ואמר, (תהלים קמט) יעלו חסידים בכבוד ירגנו על משכבותם וגו', תאנא בי'ג מכילן, אתקשר קשרא דמהימנותא, לאשתכחא ברכאן לכלא. וכל מהימנותא דקודשא בריך הוא בתלתא אסתימו. ועל האי, בי'ג מכילן, אורייתא

מתעטרא, כִּמָּה דאָקִימָנא מַקֵּל וְחוּמֵר וּמַגְזֵרָה שְׁוֹה וְכוּ', וְכִמָּה זְמַנִּין אוֹקִימָנא הָאִי.
וּשְׂמָא קִדִּישָׁא בְּהָאִי מִתְעַטֵּרָא.

תרגום לעברית

פִּתַּח רַבִּי שְׁמַעוֹן וְאָמַר, (תהלים קמט) יַעֲלֶזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יִרְנְנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם וְגו'.
לְמַדְנוּ, בִּי"ג מִדּוֹת נִקְשָׁר קִשְׁר הָאֱמוּנָה, שְׂמִצָּאוּ בְּרָכוֹת לְכָל. וְכָל אֱמוּנָתוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא נִסְתָּרוּ בְּשִׁלְשׁ. וְעַל זֶה בְּשִׁלְשׁ עֲשָׂרָה מִדּוֹת מִתְעַטֵּרֶת הַתּוֹרָה, כִּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ
מַקֵּל וְחוּמֵר וּמַגְזֵרָה שְׁוֹה וְכוּ', וְכִמָּה פְּעָמִים בְּאַרְנוֹ אֶת זֶה, וְהַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ מִתְעַטֵּר בָּזֶה.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, בְּהָיָא שְׁעָתָא דְּבִעָא יַעֲקֹב, דִּיתְבָּרְכוּן בְּנוֹי בְּשְׂמָא (ס"א בקשרא) דְּמַהִימְנוּתָא.
מַה כְּתִיב, (בראשית מט) כָּל אֱלֹה שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל שָׁנִים עָשָׂר וְזֹאת, הָא תְּלִיסֵר,
דְּאַשְׁתַּתֵּף עֲמָהוֹן שְׁכִינָתָא, וְאַתְקִימוּ בְּרַכָּאן. וְהִינּוּ דְּכְתִיב, אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוּ בִּרְךְ
אוֹתָם. מֵאִי כִבְרַכְתּוּ. בְּהָהוּא דוּגְמָא דְּלַעֲיָלָא, כִּבְרַכְתּוּ דְּכָל מְכִילָא וּמְכִילָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, בְּאוֹתָהּ שְׁעָה שְׁרָצָה יַעֲקֹב שְׂיִתְבָּרְכוּ בְּנוֹי בְּשֵׁם (בקשר) הָאֱמוּנָה, מַה כְּתוּב?
(בראשית מט) כָּל אֱלֹה שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל שָׁנִים עָשָׂר וְזֹאת - הֲרִי שְׁלֹשָׁה עָשָׂר, שְׁהִשְׁתַּתְּפָה
עֲמָהֶם שְׁכִינָה וְהִתְקִימוּ הַבְּרָכוֹת. וְהִינּוּ שְׁכָתוּב אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרַכְתּוּ בִּרְךְ אֹתָם. מַה זֶה
כִּבְרַכְתּוּ? בְּאוֹתָהּ דְּגְמָא שֶׁל מַעְלָה, כִּבְרַכְתָּהּ שֶׁל כָּל מִדָּה וּמִדָּה.

טקסט הזוהר

וְתֵאנָא, כָּל אֵינּוֹן מְכִילִין סְלָקִין, וּמִתְעַטְרִין וְנִיחִין בְּרִישָׁא חֲדָא, וְתַמֵּן מִתְעַטֵּרָא רִישָׁא
דְּמִלְכָּא, הֵהוּא דְּאִקְרִי בְּדִרְגָּא עֲלָאָה דְּחִסְדוֹת. וְחִסְדִּים, יִרְתִּין כָּל הֵהוּא כְּבוֹד דְּלַעֲיָלָא,
דְּכְתִיב יַעֲלֶזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד, בְּהָאִי עֲלָמָא. יִרְנְנוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם בְּעֲלָמָא דְּאַתִּי. רוּמְמוֹת

אל בגרונם, דידעין לקשרא קשרא דמהימנותא כדקא יאות, וכדין חרב פיפיות בידם. מאן חרב פיפיות. דא הוא חרב לה', חרבא דקודשא בריה הוא. פיפיות: להיטא בתרין דינין. ולמה. לעשות נקמה בגוים וגו'.

תרגום לעברית

ולמדנו, כל אותן מדות עולות ומתעטרות ונחות בראש אחד, ושם מתעטר ראש המלך, אותו שנקרא בדרגה עליונה של חסידות, והחסידים יורשים כל אותו הכבוד שלמעלה, שכתוב יעלו חסידים בכבוד - בעולם הזה, ירננו על משכבותם - בעולם הבא. רוממות אל בגרונם - שיודעים לקשר את קשר האמונה כראוי, ואז חרב פיפיות בידם. איזו חרב פיפיות? זוהי חרב לה', חרב של הקדוש ברוך הוא. פיפיות - לוקטת בשני דינים. ולמה? לעשות נקמה בגוים וגו'.

טקסט הזוהר

והא רבי פנחס בן יאיר, כתרא דחסד, רישא עלאה. בגין כה כבוד דלעילא ירית, והוא קשיר קשרא עלאה, קשרא קדישא, קשרא דמהימנותא. זכאה חולקיה בעלמא דין ובעלמא דאתי. על האי פתורא אתמר, (יחזקאל מא) זה השלחן אשר לפני יי'. קם רבי פנחס, ונשיק ליה, ובריה ליה, ונשיק לרבי אלעזר, ולכלהו חברייה, ובריה לון, נטל כסא ובריה.

תרגום לעברית

והרי רבי פנחס בן יאיר, כתר החסד, הראש העליון, משום כה ירש את הכבוד שלמעלה, והוא קשר קשר עליון, קשר קדוש, קשר האמונה. אשרי חלקו בעולם הזה ובעולם הבא. על השלחן הזה נאמר, (יחזקאל מא) זה השלחן אשר לפני ה'. קם רבי פנחס ונשיק לו וברך אותו, ונשיק לרבי אלעזר ולכל החברים וברך אותם. נטל כוס וברך.

פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים כג) תַּעֲרוֹךְ לִפְנֵי שְׁלֹחַן נֶגֶד צוּרְרֵי וְגו'. יִתְּבוּ (ס' א' א' חדו) תַּמָּן, כָּל
הַהוּא יוֹמָא, וְהָיוּ חֲבָרִיא כְּלָהוּ חֲדָן

פֶּתַח וְאָמַר, (תהלים כג) תַּעֲרוֹךְ לִפְנֵי שְׁלֹחַן נֶגֶד צוּרְרֵי וְגו'. יִשְׁבּוּ (שמחו) שָׁם כָּל אוֹתוֹ
הַיּוֹם, וְהָיוּ כָּל הַחֲבָרִים שְׂמֵחִים בְּדִבְרֵי תוֹרָה, וְשִׂמְחָתוֹ שֶׁל רַבִּי שְׂמֵעוֹן הִיְתָה רַבָּה. לָקַח
רַבִּי פִּנְחָס אֶת רַבִּי אֶלְעָזָר, וְלֹא עָזַב אוֹתוֹ כָּל אוֹתוֹ הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה, וְהָיָה שְׂמֵחַ עִמּוֹ.
קָרָא עָלָיו, (ישעיה נח) אֲזַ תִּתְעַנֵּג עַל ה'. כָּל הַשְׂמִיחָה וְהַעֲנָג הִיְתָר הָיָה - שֶׁל חֲלָקֵי
הוּא, (על זה שעמי הוא, על זה כתוב (תהלים קמד) אשרי העם שככה לו וגו') עֲתִידִים
בְּאוֹתוֹ עוֹלָם לְהַכְרִיז עָלַי: אֲשֶׁרִי חֲלָקְךָ רַבִּי פִּנְחָס, שְׂאֵתָה זִכִּיתָ לְכָל זֶה, שְׁלוֹם לָךְ
וְשְׁלוֹם לְעוֹזְרֶךָ כִּי עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ. הַשְׂכִּימוּ לְלָכֶת. קָם רַבִּי פִּנְחָס וְאַחֲזוּ בְּרַבִּי אֶלְעָזָר, וְלֹא
הִשְׁאִיר אוֹתוֹ לְלָכֶת. לָוָה רַבִּי פִּנְחָס אֶת רַבִּי שְׂמֵעוֹן וּבִרְכוּ, וְאֵת כָּל הַחֲבָרִים. עַד שֶׁהָיוּ
הוֹלְכִים, אָמַר לָהֶם רַבִּי שְׂמֵעוֹן לְחֲבָרִים, (תהלים קיט) עֵת לַעֲשׂוֹת לָהּ'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.